

# Interpres

Parmakkapı, İmam Sokak Ziya bey Han Kat 4

Tel. ; 44 72 34

Beyoğlu

No. 21 Ocak 1967

Ses (İstanbul)



## KÜÇÜK ANSİKLOPEDİ

Mecmuamızın bu kölesi ansiklopedik bilgilere ayrılmıştır. Ses okuyucuları, röportajı yayınlanan bazı artistlerin ve sinemalarımızda filmleri oynayan yerli ve yabancı ünlü rejisörlerin biografik bilgilerini burada bulabileceklerdir. Ayrıca kulağa yabancı gelen sinema, tiyatro ve müzik terimlerinin geniş izahları da gene Ses'in bu «Küçük Ansiklopedi»inde yapılacaktır.



## HÜLYA KOÇYİĞİT

• 12 Aralık 1947'de İstanbul'da doğan Hülya Koçyiğit, ilkokul tâhsilini üçüncü sınıfa kadar Kuzguncuk İlkokulunda yaptı. Dördüncü ve beşinci sınıfları Ankara Devlet Konservatuvarı Bale Bölümünde okudu. Atatürk Kız Lisesi orta kısmına devam ederken İstanbul Şehir Tiyatrosu Çocuk Bölümünde yıllarca sahneye çıktı. Beklan Algan ve Ayla Algan'la «Tartalı Kuş»nda, şimdi rejisör olan Hulki Saner'le «Tosca»da ve küçük kardeşleri Nilüfer ve Feryal ile «Eyüp Üzerine Oyun» adlı piyeste başarı kazandı. Daha sonra Ankara Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümüne giren Hülya Koçyiğit üç yıllık tâhsilden sonra 1963'te SES Mecmuası Kapak Yıldızı Yarışmasına katıldı ve ikinciği kazandı. Metin Erksan yönetiminde çevirdiği «Susuz Yaz» Hülya Koçyiğit'e büyük şöhret sağladı. «Susuz Yaz»ın Berlin Film Festivali'nde birinciliği kazanması onu yerli film artistlerinin en önüne geçirdi. Hülya Koçyiğit aynı yıl «Yılın Sanatçı Kadını» seçildi. Ünlü aktrislerin en uzun boyluslu olan Koçyiğit kahveren gi gözönüdür.

## STANLEY DONEN

• Amerikan sinemasının başarılı müzikal film yöneticilerinden biri olarak tanınan Stanley Donen, 1920 yılında Amerika'da Güney Carolina'da doğdu. Doğduğu şehrin üniversitesinde okudu. Tiyatroya olan meraklı onu New York'ta sahneye çıkmaya zorladı. «Pal Joey» isimli müzikli piyeste rol aldı. Bu arada Gene Kelly ile tanışmış olması onun geleceğile ilgili önemli kararlara varmasını sağladı. 1942'de «Best Foot Forward» filminde figüranlık yaptı. Tanınmış dans direktörlerine yardımcı olarak bir süre çalıştı. Nihayet 1944'te eski dostu Gene Kelly ile beraber «Anchors Aweigh» i çevirdi. Bu filmde dans müdürü olarak başarı sağladı. 1949'da da yöneticiliğe başladı. Stanley Donen'in bütün dünyada beğenilmiş eserleri arasında başlıcaları sunlardır: «Singin' In the Rain», «Seven Brides For Seven Brothers» (Yedi Kardeş Yedi Gelin), «Deep In My Heart», «Funny Face», «The Pajama Game», «Indiscreet», «The Grass Is Greener» ve «Charade». Geçenlerde Türkiye'ye gelen ve son filmi olan «Arabesque» de «Charades» adlı filmde esprisi tekrarladığı belirtilen Stanley Donen, artık müzikal komedi türünden vazgeçip komedi - polisiye türü üzerinde denemelere başlamıştır.



## JULIETTE

## GRECO

• Tanınmış Fransız şarkıcı ve film yıldızı Juliette Greco, 1926 yılında Fransa'da Montpellier'de doğdu. İlk gençlik yıllarında Fransız eğzistansiyalistlerinin devam ettileri kahvelerde şarkı söyleyerek şöhrete ulaştı. On beş yaşına bastığı sırada Fransa'nın ünlü şarkıcılarından biri olmuştu. Bu arada film şirketlerinden de teklifler alan Juliette Greco, uyuştuğu maddeler iptilâsi yüzünden hayatı sıkıntılı günler geçirmiştir. Amerika'lı prodüktör Darryl Zanuck'un onu himayesine almasıyla kara günleri geçiren yıldız, Amerikalı koruyucusundan ayrıldıktan sonra kısa bir bozalma devresi daha geçirdi. Juliette Greco'nun çevirdiği filmler arasında başlıcaları şunlardır: «Au Royaume des cieux», (1949), «Elena et les Hommes» (1955), Amerika'da: «Bonjour Tristesse» (1957), «Drame dans Un Miroir» (1960), «Le Grand Risque» (1961), «Les Malefices» (1961).

Juliette Greco İtalyan sinemasının ünlü artistlerinden Michel Piccoli ile geçenlerde evlenmiştir.

## TRAVELLING

• Fransızlar «travelling = traveling», «chariot = şaryo», Anglosaksonlar «dolly = dolı», «travelling = traveling», «tracking = tracking» olarak kullanırlar. Sinema alıcısının (kameranın) bir araç üzerinde çeşitli yönlere hareket ettirilerek çalıştırılması demektir. Bize, eskiden «şaryo» sözcüğü kullanılmıştır. Son yıllarda yanlış olarak «travlin» deniyordu. Bazı sinema kitaplarında «kaydırma» diye Türkçe bir isim bulundu. «Kaydırma»nın çeşitli şekilleri vardır: «geriye kaydırma», «öne kaydırma», «çapraz kaydırma», «yanmasına kaydırma», «optik kaydırma», «diklemesine kaydırma».



## VANESSA

## REDGRAVE

• Son Cannes Uluslararası Film Festivalinde «Morgan» isimli filimdeki oyunuyle yılın en başarılı kadın artisti armağanını alan Vanessa Redgrave, İngiltere'nin tanınmış bir sanatçı ailesinin kızıdır. Babası Sir Michael Redgrave, ünlü bir tiyatro oyuncusudur. Annesi Rachel Kempson da İngiliz tiyatrosunun başarılı oyuncularındandır. 1937 yılında Londra'da doğmuş olan Vanessa bir süre öncesine kadar Tony Richardson ile evlidi.

Tiyatrodada Laurence Olivier ile beraber 'Hamlet' piyesinde oynayarak İngiliz seyircisinin dikkatini çeken kırmızı saçlı sanatçı, sinemadaki son başarıları üzerine sinemayı tiyatroya tercih etmeye başlamıştır. İtalyan yapımçılarından Antonioni ile «Blow Up» isimli bir filmi geçenlerde tamamlayan yıldız, Jack Warner'in 'Camelot' isimli müzikal filminde başrolü oynamayı kabul etmiştir. Ayrıca eşinin yonettiği «Red and Blue» (Kırmızı ve Mavi) filminde de başrolü oynamıştır. Yıldız, önumlüzdeki ayılarla sabık eşi Tony Richardson'un yöneteceğii «The Action of Light Cavalry Brigade» (Hafif Süvari Alayı'nın Hareketi) isimli filimde başrolü oynamak ve filmde bazı sahnelerini çevirmek üzere anlaşıma yapmıştır.